雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10463期 2022年10月28日出版

國際語文部

一、恭賀本校師生參加外校培民盃Vitruvian Games英語辯論比賽榮獲傑出的成績，特別感謝指導教練Ms. Emmely為比賽付出的心力，讓成員們能在競賽隊伍中脫穎而出，恭喜所有得獎者成績優異。

Kita mengucapakan selamat kepada guru dan siswa atas prestasi mereka yang luar biasa dalam Kompetisi Debat Bahasa Inggris Vitruvian Games di Sekolah Bina Bangsa. Terima kasih kami ucapkan kepada guru pelatih Ms. Emmely atas dedikasinya pada kompetisi tersebut, sehingga anak-anak dapat meraih prestasi yang sangat baik. Selamat bagi para peserta yang mendapatkan juara dengan prestasi yang sangat baik.

First Place第一名:	Second Place第二名:
Nathan 徐豪杰- G9	Raphael 陳家源- G10
Dominique 房志勇- G9	Ernest 俞宏恩- G11
Benedict 黃帝安- G9	Samuel 陳家誠- G11
Vierra 郭芳芝- G9	Lovienna 劉 夏- G10

華語中心

本校將在12月3日舉辦線上華語文能力測驗，即日起開始報名到11月3日，歡迎有興趣的同學報名參加。

線上華測報名https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/index.php

線上華測模擬平台 https://tocfl.edu.tw/index.php/exam/test/page/19

Pada tanggal 3 Desember 2022 Jakarta Taipei School akan mengadakan Tes Kemahiran Bahasa Mandarin online. Pendaftaran dimulai dari sekarang sampai tanggal 3 November 2022 .Siswa yang berminat dipersilahkan untuk mendaftar.

Pendaftaran Tes Mandarin Online https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/index.php

Platform Simulasi Tes Mandarin Online https://tocfl.edu.tw/index.php/exam/test/page/19

學輔處

1.請家長每天下午準時到校接送同學放學回家，若無法按時接送者，也請參加學校所開設的安親班，以利學生安全。本校教職員工於15:30下班，若逾時未到校接送的同學，恐在自由玩耍時發生意外，屆時學校沒有教師在校，無人可以協助，請家長注意。

Harap bapak/ ibu menjemput anak tepat pada waktunya, jika tidak bisa menjemput tepat pada waktunya, harap mengikuti kelas Anqinban untuk keselamatan anak. Guru pulang kerja jam 15:30, jika bagi murid yang belum dijemput, bermain di area sekolah terjadi kecelakaan, saat itu tidak ada guru yang berada di sekolah jadi tidak ada orang yang dapat membantu hal ini, harap bapak/ibu memperhatikan hal ini

2.請同學在放學後「準時回家」，即使等待課程時間也不可以在校園中逗留玩耍。因此，請在等待課程時間的同學也可報名安親課程，或者先行由家長帶回，等到補救教學或才藝班上課時間再進入校園上課，以免發生危險。

Harap murid dapat "pulang tepat waktu", walaupun menunggu kelas juga tidak boleh bermain di area sekolah. Oleh karena itu, harap saat menunggu juga bisa mendaftar anqin ban atau orang tua membawa pulang terlebih dahulu, saat kelas bakat atau remedial class berlangsung baru memasuki area sekolah, untuk menghindari bahaya.

3.周末出門聚餐時，請注意防疫安全。

Saat pergi keluar makan di akhir pekan, harap menjaga protokol kesehatan.

4. 上學入校時請加強孩童動線安全

Saat masuk ke sekolah, harap meningkatkan keamanan anak anda.

(1)請在靠近人行安全道時再停車讓孩童下車，請勿提前讓學童下車，避免增加行走的危險。

Harap berhenti setelah bapak/ibu mendekati trotoar, jangan biarkan anak turun mobil lebih awal, untuk menghindari bahaya.

(2)叮嚀孩童勿近距離靠在車子後方行走，開車的家長也請多留意學童安全。

Anak-anak disarankan untuk tidak berjalan di dekat belakang mobil,dan orang tua yang mengemudi juga harus lebih memperhatikan keselamatan anak.

(3)請轉知司機確定孩童已經取妥行李箱裡的物品後再闔上車門、也要確定後門車門關好後再開車!!

Harap beritahukan supir bahwa memastikan terlebih dahulu anak sudah mengambil barang di bagasi sebelum menutup pintu, dan pastikan pintu belakang ditutup sebelum mengemudi.

(4)儘量讓孩童使用靠學校內側門下車，避免從車子左方下車後造成司機視角不明與行車動線受阻。

Usahakan agar anak-anak turun dari pintu yang dekat dengan sekolah, untuk menghindari pandangan supir tidak jelas karena anak turun dari sisi kiri.

(5)勿穿越行車動線，行走要靠邊，路口停看聽，安全再行走!!

Anak-anak dilarang melewati garis lalu lintas, berjalan di tepi jalan, saat persimpangan harus "berhenti, lihat, dengar", jika sudah aman baru jalan.

(6)家長多陪同低年級孩童下車，進入安全走到後再離去。

Harap orang tua menemani anak kelas tingkat kecil turun mobil, saat memasuki area aman baru meninggalkan sekolah.

5. 孩童尚未成年，心智也尚未成熟，如有未經他人同意擅自轉傳不當影片的情形時，將有損及他人隱私與名譽之疑慮，懇請家長多留意孩童手機使用的生活常規，時時關心孩童手機使用的安全。若有發現任何不當照片、影片時應當立即告知孩童刪除，尤其切勿再行轉傳而觸法。唯有親師生一起做好身心健康安全的防線，我們的下一代才能越來越茁壯。

Anak-anak belum dewasa, dan pikirannya juga belum dewasa. Jika memforward video yang tidak pantas tanpa persetujuan yang bersangkutan,berkemungkinan melanggar privasi dan merusak reputasi orang lain, mohon orang tua lebih memperhatikan pemakaian ponsel anak-anak, apakah mereka menggunakan ponsel secara aman. Jika menemukan foto atau video yang tidak pantas,anda harus memberitahukan anak untuk segera menghapusnya, terutama untuk tidak memforward, karena berkemungkinan melanggar hukum. Orang tua, guru dan siswa harus bekerja sama membangun lingkungan yang aman untuk menjaga kesehatan fisik dan mental anak,sehingga generasi berikutnya dapat tumbuh lebih kuat.

教務處

一、10月31日到11月2日為小學部期中考時間，考試日期及科目如下，請提醒孩子好好準備，以取得好成績。

Pada tanggal 31 Oktober-2 November akan diadakan ujian mid semester jenjang sekolah dasar , tanggal dan mata pelajaran ujian adalah sebagai berikut, dimohon untuk mengingatkan anak Anda untuk mempersiapkannya, agar mendapatkan nilai yang terbaik.

10月31日：英語English、印尼文Bahasa.Indonesia

11月1日：國語Bahasa Mandarin、自然Ilmu Pengetahuan Alam

11月2日：數學Matematika、社會Ilmu Pengetahuan Sosial

二、11月2日（週三）因期中校務會議緣故，當天未安排學生補救教學課程，全校於15:30放學，請家長注意學生放學時間，按時到校接孩子。

Hari Rabu, 2 November 2022 tidak ada kelas remedial SD (Bu Jiu) karena sekolah akan mengadakan rapat tengah semester, semua siswa (SD-SMA) pulang pukul 15:30, dimohon kepada Orangtua untuk memperhatikan jam pulang sekolah dan menjemput anak tepat waktu.

三、配合【2023臺灣高等教育線上博覽會】-「印尼線上教育展」系列活動，海外聯招會將於2022年11月8日（週二）上午10：00-11：00，針對有意赴臺升學的同學，辦理本校專屬「線上升學講座」，輔導有關升學管道（聯招/單招/外國學生）、報名流程等細節，並由專人線上回答學生提問，獲取第一手赴臺升學資訊，屆時歡迎本校高中部家長及師生們踴躍參加（連結網址請洽詢高中部各班級導師）。

Untuk menyesuaikan rangkaian kegiatan [Pameran Online Pendidikan Tinggi Taiwan tahun 2023]- Kegiatan "Pameran Pendidikan Indonesia Online". Komite Penerimaan siswa pendidikan Luar Negeri di tanggal 8 November 2022 (Selasa) pukul 10.00-11.00 pagi, akan melaksanakan "Seminar Online untuk pendidikan jenjang selanjutnya “ untuk siswa yang ingin melanjutkan studi mereka ke Taiwan. Kegiatan tersebut bertujuan untuk mengsosialisasi informasi mengenai jalur masuk pendidikan tinggi di Taiwan (Seleksi Bersama /pendaftaran pribadi/siswa asing), informasi proses pendaftaran dan lainya, dan akan ada orang yang bersangkutan di bidang tersebut siap menjawab pertanyaan siswa secara online, mendapatkan informasi langsung mengenai pendidikan tinggi di Taiwan. Dipersilakan orang tua, guru dan siswa sekolah menengah untuk ikut berpartisipasi (pengumuman lebih lanjut akan dibuat setelah URL tautan dikonfirmasi).

四、本校112學年度小學部及中學部新生第一梯次招生結果已公告於學校首頁招生資訊（www.jtsid.org），歡迎家長們上網下載瀏覽。

Hasil penerimaan siswa baru jenjang SD,SMP dan SMA untuk tahun ajaran 2023-2024 sudah diumumkan di halaman muka situs web sekolah, silahkan orangtua untuk melihatnya di website sekolah www.jtsid.org.

五、本校111學年度幼兒園、小學部、中學部各年段目前尚有少數缺額，有意報名者請

洽本校招生組 021-452 3273 # 105（余凡先生）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak), SD (Sekolah Dasar), SMP (Sekolah Menengah Pertama) dan SMA (Sekolah Menengah Atas) tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Mr.Ivan).

六、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

七、本學期週六開設書法班及水墨畫班各一班，供校內外學生報名參加。詳情請點閱 https://www.jtsid.org/en/links.php 的「registration form for Saturday Art course」 填寫報名表參加。

Semester ini, akan ada kelas kaligrafi dan kelas melukis pada hari Sabtu untuk siswa JTS dan siswa luar JTS. Untuk info lebih lanjut, silakan untuk melihatnya di https://www.jtsid.org/en/links.php 「registration form for Saturday Art course」 dan mengisi formulir pendaftaran untuk ikut berpartisipasi.